Sommaire

Préface	9
<i>Introduction</i>	
<i>Elissa Pustka</i>	
La bande dessinée – une ressource précieuse pour la linguistique et la didactique du FLE	13
<i>Linguistique</i>	
<i>Stefanie Goldschmitt & Nathalie Metzler</i>	
« C’est mon modèle, mon père. » – une preuve d’amour par la dislocation	57
<i>Frédéric Nicolosi</i>	
« Français, français... du moment que tout le monde il me comprend ! ». Les usages du français dans les dialogues de bande dessinée. Aspects grammaticaux dans <i>Les Bidochon</i> de Christian Binet	87
<i>Greta Schlintner</i>	
« Faudrait pas vieillir, tiens. ». La négation sans (et avec) <i>ne</i> dans <i>Les Vieux Fourneaux</i>	123
<i>Sabine Leis</i>	
La négation sans (et avec) <i>ne</i> dans <i>Les cahiers d’Esther</i> et <i>L’Arabe du futur</i> .	153
<i>Beate Kern</i>	
L’oralité mise en scène dans la bande dessinée dans une perspective diachronique : <i>Tintin</i> (1929–1976), <i>Astérix</i> (1959–) et <i>Titeuf</i> (1993–)	179
<i>Frank Paulikat</i>	
<i>Le Journal de Mickey</i> – l’oralité fictive à travers les traductions françaises des bandes dessinées Disney	205
<i>Nathalie Mälzer</i>	
Le transfert de l’humour dans les traductions allemandes de <i>Spirou et Fantasio</i>	225

*Linguistique et didactique**Anke Grutschus*

« Ça nous fait trop goleri. ». La mise en scène de la langue des jeunes dans la bande dessinée et son utilisation en tant que ressource didactique 265

Benjamin Massot

« C'est bon, mais on dirait pas comme ça. ». Approches linguistiques et didactiques de l'idiomaticité : syntaxe, structure informationnelle et bande dessinée 295

Karoline Heyder

Activités autour de dictionnaires en classe de FLE : découvrir les variétés linguistiques à partir de la bande dessinée québécoise *Paul à la campagne* . 335

*Didactique**Corinna Koch*

« On va se schtroumpfer ! ». Les potentiels didactiques du mot passe-partout *schtroumpf* des bandes dessinées *Les Schtroumpfs* de Peyo en classe de FLE 371

Elissa Pustka, Carina Altreiter, Jana Grabher, Selma Marie Hagel, Cathleen Kellner, Bettina Kögl, Mona Schwitzer

„Die beste Werbung für frankophone Comics ist guter Französischunterricht“. Expertinnen-Interview mit Corinna Koch 401

Linda Bäumler

Merde, putain, ta gueule – Doit-on enseigner les gros mots en cours de FLE ? .
Le potentiel de la bande dessinée 413

Karin Le Bescont

Apprendre les émotions avec la BD : l'exemple de la BD à succès *Seuls* . . . 443

Ulrike C. Lange

Von (Super-)Heldinnen und Sachthemen: Feministische *BD de non-fiction* im Französischunterricht 467

Kay Schwemer

Comic-Dystopien im Französischunterricht. Überlegungen zum Raum in einem populären Genre und zur methodischen Umsetzung im Literaturunterricht mit <i>bandes dessinées</i>	495
--	-----

Dietrich Grünewald

„Zeichne mir ein Schaf.“ . <i>Der kleine Prinz</i> von Antoine de Saint-Exupéry als Comic-Adaption	521
--	-----